

Canada Post
Product Sales Agreement
40065485

Postes Canada
Accord sur la vente de produits
n° 40065485

The Royal Gazette

Fredericton
New Brunswick



Gazette royale

Fredericton
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 161

Wednesday, January 1, 2003 / Le mercredi 1^{er} janvier 2003

1

Notice to Readers

Except for formatting, documents are published in *The Royal Gazette* as submitted.

Material submitted for publication must be received by the editor no later than noon, at least **9 days** prior to Wednesday's publication. However, when there is a public holiday, please contact the editor.

Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents sont publiés dans la *Gazette royale* tels que soumis.

Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice, à midi, au moins **9 jours** avant le mercredi de publication. En cas de jour férié, veuillez communiquer avec l'éditrice.

Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
602212 N.B. INC.	2147, route / Highway 475 C.P. / P.O. Box 2162 Bouctouche, NB E4S 2J2	Bouctouche	602212	2002	12	10
603950 N.B. LTD.	7, avenue Dean Avenue Miramichi, NB E1V 7P1	Miramichi	603950	2002	11	18
Showdog Productions Inc.	777, rue Main Street, bureau / Suite 400 Moncton, NB E1C 1E9	Moncton	604003	2002	11	18
Sav's Real Estate Inc.	374, chemin Model Farm Road Quispamsis, NB E2G 1L9	Quispamsis	604006	2002	11	22

MODERN DAY BUILDING CONSULTING INC.	715, chemin Greenfield Road Greenfield, NB E7L 3E5	Greenfield	604053	2002	11	21
Gestion Louis Bourgeois Ltée	1209, rue Principale Street Memramcook, NB E4K 2S6	Memramcook	604092	2002	11	25
RACHELLE'S CUTS & CREATIONS INC.	116, croissant Woodstone Crescent Moncton, NB E1G 1W1	Moncton	604100	2002	11	25
SMALL TIME LOGGING LTD.	371, chemin Kintore Road Upper Kintore, NB E7H 2N9	Upper Kintore	604120	2002	11	26
604140 N.-B. INC.	28, rue Burpee Street Edmundston, NB E3V 1Z5	Edmundston	604140	2002	12	03
604141 N.-B. INC.	6, rue des Trembles Street Saint-Jacques, NB E7B 1R6	Saint-Jacques	604141	2002	12	05
604142 N.-B. INC.	134, rue de l'Église Street / 134 Church Street Edmundston, NB E3V 1K1	Edmundston	604142	2002	12	09
604145 New Brunswick Corp.	15, avenue Sprucewood Avenue Rothesay, NB E2E 2H4	Rothesay	604145	2002	11	27
ATLIS - Atlantic Internet Services Inc	94, voie General-Manson Way, unité / Unit 15 Miramichi, NB E1N 6K8	Miramichi	604157	2002	11	28
MULTI FOREST INC.	785, chemin St-Michel Road Saint-Jacques, NB E7B 2H4	Saint-Jacques	604175	2002	11	28
Scopus Canada Limited	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	604192	2002	11	29
604193 N.-B. Inc.	131, rue Évangeline Street Boucrouche, NB E4S 3E3	Boucrouche	604193	2002	12	02
604208 NB INC.	156, chemin des rangs 9 & 10 Nord / 156 Rang 9 & 10 Road North C.P. / P.O. Box 1449 Saint-Quentin, NB E8A 1A3	Saint-Quentin	604208	2002	12	05
PJC Holdings Ltd.	1166, route / Highway 620 Estevy Bridge, NB E3A 6K3	Estevy Bridge	604215	2002	12	05
BILLY ROCKETS INC.	613, rue Main Street, bureau / Suite 2 Moncton, NB E1C 1C9	Moncton	604220	2002	12	02
BUREAU CAMILLE GUERETTE'S OFFICE INC.	184, chemin du Centre Road Madran, NB E8J 2L7	Madran	604236	2002	12	04
604246 N.B. LTD.	15, rue Lloyd Street Saint John, NB E2N 4N4	Saint John	604246	2002	12	04
604264 N.B. LTD.	98, allée Woodbine Lane Upper Kingsclear, NB E3E 1S3	Upper Kingsclear	604264	2002	12	05
A-PLUS CONSTRUCTION INC.	30, chemin Doiron Road Grand-Barachois, NB E4P 7K1	Grand-Barachois	604265	2002	12	04
S. LÉGER CONVENIENCE INC./ DÉPANNEUR S. LÉGER INC.	70, rue Peticodiac Street Dieppe, NB E1A 7N1	Dieppe	604266	2002	12	10
604273 NB Inc.	423, chemin Gondola Point Road Quispamsis, NB E2E 4Z4	Quispamsis	604273	2002	12	04
Sunshine Glass & Accessories Inc.	21, allée Apple Manor Lane Quispamsis, NB E2G 1K7	Quispamsis	604288	2002	12	05
604290 NB LTD.	57, allée Lavender Lane Moncton, NB E1G 1T2	Moncton	604290	2002	12	06
NORTH SIDE ELECTRIC LTD.	182, chemin Toussaint Road Saint-Joseph, NB E7B 2T6	Saint-Joseph	604317	2002	12	09
BEAVERBROOK HOLDINGS INC.	358, avenue Worthington Avenue Moncton, NB E1C 9V4	Moncton	604343	2002	12	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
LES ENTREPRISES EDMARC LTEE	005833	2002	11	30
KENT RESOURCE CORP. LES RESSOURCES KENT CORP.	039474	2002	12	10
056631 N.B. LTD.	056631	2002	12	02
HILLSIDE CONSULTING ENGINEERS LIMITED	501229	2002	12	02
516077 N.B. Inc.	600823	2002	11	29
KINGSDALE ATLANTIC LTD.	601880	2002	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which **includes a change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
EICON NETWORKS HOLDING INC.	i-data Canada Inc.	512966	2002	12	09
J.M.L. Garage Ltée	603927 NB Inc.	604203	2002	12	02
EPICERIE G. SIVRET LTEE	603993 NB Inc.	604217	2002	12	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
603927 NB Inc.	603927 NB Inc. J.M.L. GARAGE LTD/LTEE	3, rue Industrielle Street Saint-Léonard, NB E7E 2A9	Saint-Léonard	604203	2002	12	02
Lansdowne Park Holdings Ltd.	LANSDOWNE PARK HOLDINGS INC. CAIRNS FOODMARKET LTD.	20, rue Darren Street Beaverdam, NB E3B 8B5	Beaverdam	604308	2002	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
MILLAR MOTORS LTD.	2984, chemin Woodstock Road Fredericton, NB E3B 5N8	Fredericton	010971	2002	12	09
EVANS COMPANY LTD.	1714, chemin Lincoln Road C.P. / P.O. Box 3007, succ. / Stn. B Fredericton, NB E3A 5G8	Fredericton	046652	2002	11	20
K & E AUTO SALES INC.	RR 7 Woodstock, NB E0J 2B0	Woodstock	059885	2002	12	09

CAPSTAR SYSTEM SOLUTIONS INC.	44, côte Chipman Hill, 10 ^e étage / 10 th Floor C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	515595	2002	11	21
-------------------------------	---	------------	--------	------	----	----

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CAIRNS FOODMARKET LTD.	002760	2002	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
Les Diesels Fournier inc.	Québec / Quebec	Marco Cormier 530, rue de l'Église Street St. André, NB E3Y 2Y6	604279	2002	12	06
McKee Employee Benefits Administration Ltd.	Canada	R. Bruce Eddy 65, rue Regent Street, bureau / Suite 210 Fredericton, NB E3B 7H8	604322	2002	12	09

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
McKesson Canada Corporation La Corporation McKesson Canada	MEDIS HEALTH AND PHARMACEUTICAL SERVICES INC./ MEDIS SERVICES PHARMACEUTIQUES ET DE SANTE INC.	074333	2002	09	30
DAIMLERCHRYSLER SERVICES CANADA INC./ SERVICES DAIMLERCHRYSLER CANADA INC.	DaimlerChrysler Financial Services (debis) Canada Inc./ Services financiers DaimlerChrysler (debis) Canada Inc.	077178	2002	12	05
WOLSELEY CANADA INC.	WESTBURNE-WOLSELEY CANADA INC.	077853	2002	12	06
WOLSELEY INDUSTRIAL PRODUCTS GROUP INC. - WOLSELEY GROUPE DE PRODUITS INDUSTRIELS INC.	WESTBURNE INDUSTRIAL PRODUCTS GROUP INC. WESTBURNE GROUPE DE PRODUITS INDUSTRIELS INC.	077855	2002	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
WOLSELEY CANADA INC.	WOLSELEY CANADA INC. 4098391 Canada Inc. 4098382 Canada Inc. 4098366 Canada Inc.	5145, ch. North Service Rd. Burlington, ON L7L 5H6	C. Paul W. Smith Stewart McKelvey Stirling Scales 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	604299	2002	12	06

Effective Date of Amalgamation: August 1, 2002 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1^{er} août 2002

Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Terry's Pond	Terry Delong	331, rue Main Street Florenceville, NB E0J 1K0	603101	2002	10	24
CANADAEAST.com	BRUNSWICK NEWS INC. NOUVELLES BRUNSWICK INC.	939, rue Main Street Moncton, NB E1C 8P3	603566	2002	10	16
CANADAEAST INTERACTIVE	BRUNSWICK NEWS INC. NOUVELLES BRUNSWICK INC.	939, rue Main Street Moncton, NB E1C 8P3	603567	2002	10	16
Atlantic Association of Landscape Designers	Ellen Ruddick Peggy Wright Catherine Deveau Heather Kelly	1089, chemin Sheridan Road McKees Mills, NB E4V 2W7	603575	2002	10	16
CIBC Securities	CIBC Securities Inc. Placements CIBC Inc.	James D. Murphy 44, côte Chipman Hill, bureau / Suite 1000 C.P. / P.O. Box 7289, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	603666	2002	10	23
DISCOUNT TAXI	Rhonda Sommer	24, rue Cunard Street Miramichi, NB E1N 2T2	603700	2002	10	25
NEWMAN CANADA	Bridget Stephan	22, rue Newman Street New Maryland, NB E3C 1M6	603718	2002	12	09
Club 55	Ghislaine Dupuis	158, rue Principale Street Sainte-Anne-de-Madawaska, NB E7E 1B8	603729	2002	11	01
KUTTY KRAFTS	Linda Gallant	1541, chemin Shediac River Road Shediac River, NB E4R 1V5	603731	2002	10	28
KNOWLEDGEWORKS	ROYAL & SUN ALLIANCE INSURANCE COMPANY OF CANADA	Douglas Evans 15, rue Union Street, bureau / Suite 700 Saint John, NB E2L 5B7	603772	2002	10	31
BOUTIQUE NOAH	NOAH & CO. INC.	57, rue Arseneau Street Petit-Rocher, NB E8J 1J8	603914	2002	11	08
Marilyn's Hair and Beauty	Marilyn Thibeault	88, rue Roseberry Street Campbellton, NB E3N 2G8	604052	2002	11	21

MMK & ASSOCIATES	Charline Caissie-Hébert	700, rue Main Street Moncton, NB E1C 1E4	604065	2002	11	21
McDavid's Bar & Grill	Jerry McDavid	14162, route / Highway 17 Glen Levit, NB E3N 4W3	604179	2002	11	29
Velvet Touch Aesthetics	Selena Taylor	970, route / Highway 110 Tracey Mills, NB E7K 2C2	604199	2002	12	05
Highfield Massage Therapy	Tina Taylor	1 ^{er} étage / 1 st Floor, app. / Apt. 154 154, rue Highfield Street Est / East Moncton, NB E1C 5P2	604234	2002	12	03
Grand Barachois Health & Fitness Center	Ron Cormier	Unité / Unit 1 1709, route / Highway 133 Grand-Barachois, NB E4P 8E4	604262	2002	12	04
Indawoods Construction	Shawn Jaillet	78, chemin Scotch Settlement Road Irishtown, NB E1H 1P7	604263	2002	12	04
WAC MARKETING	Wayne Chase	55, cour Kingsley Court, app. / Apt. 24 Fredericton, NB E3A 5A3	604297	2002	12	06
AGAPÉMUSICA	Krista Hartley	39, rue Halifax Street Miramichi, NB E1N 2E6	604298	2002	12	06
Signature Sound	Mike Jones	2441, route / Highway 102 Lincoln, NB E3B 7E7	604300	2002	12	06
PRS Enterprises	Philip R. Sousa	920, chemin Forest Hill Road, unité / Unit 4 G Fredericton, NB E3B 9T6	604309	2002	12	09
HOLLETT GROUP	David M. Hollett	86, allée Country Squire Lane Charters Settlement, NB E3C 1W6	604345	2002	12	10

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
F.E. DAVISON TRUCKING	Frank E. Davison	15, allée Sharps Lane Berwick, NB E5P 1B8	329049	2002	11	15
D & R AUTO SALE	Donald Richard	31, chemin Saint Charles Road Nord / North Aldouane, NB E4W 5K9	329364	2002	10	16
M.T. REALTY	Maria Thebeau	Route / Highway 134 Aldouane, NB	329681	2002	11	14
GARDEN HOUSE BED & BREAKFAST	Diane Marks	28, rue Garden Street Saint John, NB E2L 3K3	335888	2002	10	29
J & L WREATHS	Debbie Barry	4, boucle Armstrong Loop Pennfield, NB E5H 1W5	337421	2002	11	13
DRAXIS PHARMACEUTICA, A DIVISION OF DRAXIS HEALTH INC.	DRAXIS HEALTH INC./ SANTE DRAXIS INC.	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	342930	2002	10	17
DRAXIS PHARMACEUTICA, UNE DIVISION DE SANTE DRAXIS INC.	DRAXIS HEALTH INC./ SANTE DRAXIS INC.	Willard M. Jenkins 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	342931	2002	10	17
THE GRANGER GROUP	Natalie E. Granger	25, chemin Ferry Road Summerville, NB E5S 1G8	343099	2002	10	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
CLUB 55	158, rue Principale Street Sainte-Anne-de-Madawaska, NB E7E 1B8	337148	2002	10	28
DISCOUNT TAXI	49, rue McIntosh Street Miramichi, NB E1N 2B3	343046	2002	10	25
BATHMASTER REGLAZING OF FREDERICTON	86, allée Country Squire Lane Charters Settlement, NB E3C 1W6	346231	2002	12	10
BOUTIK NOAH	57, rue Arseneau Street Petit-Rocher, NB E8J 1J8	348853	2002	11	08
MODERN DAY BUILDING CONSULTING	715, chemin Greenfield Road Greenfield, NB E7L 3E5	352447	2002	11	21

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
McKesson Health Solutions/ McKesson Solutions en gestion des soins	McKesson Canada Corporation La Corporation McKesson Canada McKesson Canada Limited McKesson Canada Limitée	Richard Peterson 1070, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 4K7	602473	2002	11	19
McKesson Information Solutions/ McKesson Solutions informatiques	McKesson Canada Corporation La Corporation McKesson Canada McKesson Canada Limited McKesson Canada Limitée	Richard Peterson 1070, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 4K7	602474	2002	11	19
McKesson Automation/ McKesson Services d'automatisation	McKesson Canada Corporation La Corporation McKesson Canada McKesson Canada Limited McKesson Canada Limitée	Richard Peterson 1070, boulevard St. George Boulevard Moncton, NB E1E 4K7	602475	2002	11	19
MARFAB CONSTRUCTION	Joseph Roger Fabien Allain Marc Edouard Arsenault	3375, route / Highway 115 Notre-Dame, NB E4V 2C8	603653	2002	10	23
Productions Xtreme	John Kilfoil Francois Martin	99, 21 ^e Avenue / 21 st Avenue Edmundston, NB E3V 2C2	603742	2002	10	29
Codiac Courier	Emery Stephen Joseph Robichaud Rose-Mai Fournier	25, rue Emerson Street Moncton, NB E1C 6T2	603983	2002	11	15
Rev Tech Automotive	Jason Michael Wheaton Gregory Paul Pitre	293, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1E1	604296	2002	12	06

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of change of membership of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de changement d'associé d'une société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Retiring Partners Associés sortants	Incoming Partners Nouveaux associés	Reference Number Numéro de référence	Year année	Date Month mois	Day jour
DIONISUS	Mark Andrew Richardson	Shawn Malcolm Amos	352278	2002	12	10

Limited Partnership Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Limited Partnership Act*, a **declaration of limited partnership** has been filed by:

Name / Raison sociale	General Partners Commandités	Principal place in New Brunswick Principal établissement au Nouveau-Brunswick	Reference Number Numéro de référence	Date Year année	Month mois	Day jour
AUSACAN Limited Partnership	AUSA Holding Company	Bureau / Suite 1000 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289 Succursale / Station A Saint John, NB E2L 4S6	604293	2002	12	06

Loi sur les sociétés en commandite

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les sociétés en commandite*, une **déclaration de société en commandite** a été déposée par :

Municipal Capital Borrowing Act

CORRECTION

NOTICE OF PUBLIC HEARING

Notice is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held - Monday, January 13, 2003 at 2:00 p.m., Marysville Place, Third Floor Conference Room, Fredericton, NB, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

Time	Municipality	Purpose	Amount
2:05 p.m.	Riverview	Environmental Health Services Sewer Services	\$908,000
3:05 p.m.	Dieppe	Transportation Services Street Infrastructure Environmental Health Services Upgrade water and sewerage system	\$3,722,000 \$2,000,000
		TOTAL	<u>\$5,722,000</u>

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing - Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, Marysville Place, P.O. Box 6000, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, TEL: 453-2154, FAX: 457-4991

If you require sign language interpretation or an assistive listening device or FM system, please contact the Saint John Deaf & Hard of Hearing Services (TTY) (506) 634-8037.

Department of Justice

Public notice is hereby given pursuant to subparagraph 285(2)(b)(iv) of the *Credit Unions Act*, chapter C-32.2, that a certificate of dissolution was issued to SAINT JOHN TEACHERS CREDIT UNION, LIMITED effective December 11, 2002.

Suzanne Bonnell-Burley, Q.C., Superintendent of Credit Unions

Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

CORRECTION

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

Sachez que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique le lundi 13 janvier 2003, à 14 h, à Place Marysville, salle de conférence du troisième étage, Fredericton (N.-B.), pour entendre les demandes des municipalités suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital.

Heure	Municipalité	But	Montant
14 h 5	Riverview	Services d'hygiène environnementale Services d'égouts	908 000 \$
15 h 5	Dieppe	Services relatifs aux transports Travaux sur des rues Services d'hygiène environnementale Amélioration des réseaux d'égouts et d'alimentation en eau	3 722 000 \$ 2 000 000 \$
		TOTAL	<u>5 722 000 \$</u>

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience. Le secrétaire de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, Place Marysville, C.P. 6000, Fredericton (N.-B.) E3B 5H1; téléphone : 453-2154; télécopieur : 457-4991

Si vous avez besoin d'un service d'interprétation gestuelle ou d'un dispositif technique pour malentendants (système FM), veuillez téléphoner au Saint John Deaf & Hard of Hearing Services au (506) 634-8037 (ATS).

Ministère de la Justice

Sachez en vertu du sous-alinéa 285(2)(b)(iv) de la *Loi sur les caisses populaires*, chapitre C-32.2, qu'un certificat de dissolution fut délivré à SAINT JOHN TEACHERS CREDIT UNION, LIMITED en date du 11 décembre 2002.

La surintendante des caisses populaires, Suzanne Bonnell-Burley, c.r.

Notices of Sale

TO: **ANDREW HOPPER**, Original Mortgagor and Owner of the Equity of Redemption; **HOUSEHOLD REALTY CORPORATION LIMITED**, Subsequent Mortgagee; and **MINISTER OF NATIONAL REVENUE**, Judgment Creditor; and **TRANS CANADA CREDIT CORPORATION**, Holder of the Mortgage; of a sale to be conducted under the terms of the Mortgage and the *Property Act*, R.S.N.B. 1973, c.P-19, s.44, as amended. Freehold situate in the Parish of Rothesay, in the County of Kings and Province of New Brunswick, being more particularly described as Lot 11K on subdivision plan number 10785, PID 30122311. Notice of Sale given by **TRANS CANADA CREDIT CORPORATION**, Holder of the Mortgage. Sale at the Kings County Court House, Centennial Drive, in the Town of Hampton, New Brunswick, on the 3rd day of January, A.D. 2003, at 11:00 a.m.

See Advertisement in the *Telegraph-Journal*.
DATED this 22nd day of November, 2002.

PALMER & PALMER, Solicitors for the Holder of the Mortgage

To: Kevin Douglas Lee James, of 16 Swede Road, Little Ridge, St. Stephen, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick, Mortgagor;

And to: All others whom it may concern.

Freehold premises situate, lying and being at 16 Swede Road, Little Ridge, St. Stephen, in the County of Charlotte and Province of New Brunswick.

Notice of Sale given by the Royal Bank of Canada, holder of the first mortgage.

Sale on the 5th day of February, 2003, at 11:30 a.m., at the Town Hall in St. Stephen, 34 Milltown Boulevard, St. Stephen, New Brunswick. See advertisement in *The Saint Croix Courier*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, Solicitors for the mortgagee, the Royal Bank of Canada

Notice to Advertisers

The Royal Gazette is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, no later than **noon**, at least **nine days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

Prepayment is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Avis de vente

Destinataires : **ANDREW HOPPER**, débiteur hypothécaire originaire et propriétaire du droit de rachat; **HOUSEHOLD REALTY CORPORATION LIMITED**, créancier hypothécaire postérieur; le **MINISTRE DU REVENU NATIONAL**, créancier sur jugement; et **TRANS CANADA CREDIT CORPORATION**, titulaire de l'hypothèque. Vente effectuée en vertu des dispositions de l'acte d'hypothèque et de celles de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c.P-19, art.44. Biens en tenure libre situés dans la paroisse de Rothesay, comté de Kings, province du Nouveau-Brunswick, et plus précisément désignés comme le lot 11K figurant sur le plan de lotissement numéro 10785, NID 30122311. Avis de vente donné par **TRANS CANADA CREDIT CORPORATION**, titulaire de l'hypothèque. La vente aura lieu le 3 janvier 2003, à 11 h, au palais de justice du comté de Kings, promenade Centennial, ville de Hampton, province du Nouveau-Brunswick.

Voir l'annonce publiée dans le *Telegraph-Journal*.
FAIT le 22 novembre 2002.

PALMER & PALMER, avocats du titulaire de l'hypothèque

Destinataire : Kevin Douglas Lee James, 16, chemin Swede, Little Ridge, St. Stephen, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick, débiteur hypothécaire;

Et tout autre intéressé éventuel.

Lieux en tenure libre situés au 16, chemin Swede, Little Ridge, St. Stephen, comté de Charlotte, province du Nouveau-Brunswick.

Avis de vente donné par la Banque Royale du Canada, titulaire de la première hypothèque.

La vente aura lieu le 5 février 2003, à 11 h 30, à l'hôtel de ville de St. Stephen, 34, boulevard de Milltown, St. Stephen (Nouveau-Brunswick). Voir l'annonce publiée dans *The Saint Croix Courier*.

Anderson, McWilliam, LeBlanc & MacDonald, avocats de la créancière hypothécaire, la Banque Royale du Canada

Avis aux annonceurs

La Gazette royale est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les documents à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, à **midi**, au moins **neuf jours** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

Le paiement d'avance est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20
Notice under Political Process Financing Act	\$ 15
Notice of Reinstatement	\$ 15
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale	
Short Form	\$ 15
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60
Notice of Suspension	\$ 15
Notice under Winding-up Act	\$ 15
Order	\$ 20
Order for Substituted Service	\$ 20
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75
Writ of Summons	\$ 20
Affidavits of Publication	\$ 5

Payments can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

Annual subscriptions are \$80.00 plus postage and expire December 31st. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00. (Taxes are not included.)

Office of the Queen's Printer
670 King Street, Room 117
P.O. Box 6000
Fredericton, NB E3B 5H1
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899
E-mail: gazette@gnb.ca

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$
Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Avis de réinstallation	15 \$
Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Formule courte	15 \$
Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Avis de suspension	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Ordonnance	20 \$
Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Bref d'assignation	20 \$
Affidavits de publication	5 \$

Les paiements peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

Le tarif d'abonnement annuel est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine** afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$. (Taxes en sus)

Bureau de l'Imprimeur de la Reine
670, rue King, pièce 117
C.P. 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899
Courriel : gazette@gnb.ca

Statutory Orders and Regulations Part II

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-87

under the

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT (O.C. 2002-431)

Filed December 13, 2002

Regulation Outline

Citation	1
Definitions	2
Act — Loi	
board of directors — conseil d'administration	
chief executive officer — directeur général	
clinical record — dossier clinique	
community health centre patient — patient d'un centre de santé communautaire	
medical practitioner — médecin	
medical staff — personnel médical	
nurse practitioner — infirmière praticienne	
nursing assessment — évaluation infirmière	
patient — malade	
primary health care — soins de santé primaires	
privileges — privilèges	
rehabilitation services — services de réadaptation	
social services — services sociaux	
Community health services	3
Orders for care	4
Orders for care on approved computer systems	5
Register	6
Clinical records	7
Release of information	8
Court order	9
Retention and destruction of clinical records	10
Commencement	11

Under section 72 of the *Regional Health Authorities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Community Health Centres Regulation - Regional Health Authorities Act*.

Definitions

2 In this Regulation

“Act” means the *Regional Health Authorities Act*; (« Loi »)

“board of directors” means the board of directors of a regional health authority; (« conseil d'administration »)

Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-87

établi en vertu de la

LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ (D.C. 2002-431)

Déposé le 13 décembre 2002

Sommaire du règlement

Citation	1
Définitions	2
conseil d'administration — board of directors	
directeur général — chief executive officer	
dossier clinique — clinical record	
évaluation infirmière — nursing assessment	
infirmière praticienne — nurse practitioner	
Loi — Act	
malade — patient	
médecin — medical practitioner	
patient d'un centre de santé communautaire — community health centre patient	
personnel médical — medical staff	
privilèges — privileges	
services de réadaptation — rehabilitation services	
services sociaux — social services	
soins de santé primaires — primary health care	
Services de santé communautaires	3
Ordres prescrivant des soins	4
Ordres prescrivant des soins par système informatique approuvé	5
Registre	6
Dossiers cliniques	7
Divulgence de renseignements	8
Ordonnance de la cour	9
Conservation et destruction des dossiers cliniques	10
Entrée en vigueur	11

En vertu de l'article 72 de la *Loi sur les régies régionales de la santé*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

Citation

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement concernant les centres de santé communautaires - Loi sur les régies régionales de la santé*.

Définitions

2 Dans le présent règlement

« conseil d'administration » désigne le conseil d'administration d'une régie régionale de la santé; (« board of directors »)

« directeur général » désigne le directeur général d'une régie régionale de la santé; (« chief executive officer »)

“chief executive officer” means the chief executive officer of a regional health authority; (« *directeur général* »)

“clinical record” means a written, electronic or printed record maintained by a regional health authority of the services rendered to a patient and includes a clinical record as set out in section 7; (« *dossier clinique* »)

“community health centre patient” means a patient who receives services delivered or provided in or through a community health centre; (« *patient d’un centre de santé communautaire* »)

“medical practitioner” means a person lawfully entitled to practise medicine in the Province, and includes a medical officer of Her Majesty’s Armed Forces serving in the Province; (« *médecin* »)

“medical staff” means medical practitioners who are appointed by a board of directors to the medical staff of a regional health authority and given privileges; (« *personnel médical* »)

“nurse practitioner” means a person who is registered under the laws of the Province as authorized to practise as a nurse practitioner; (« *infirmière praticienne* »)

“nursing assessment” includes observations, interviews, reporting and the administration of specific assessment tools and standardized tests and measures for purposes of

- (a) evaluating the need for services,
- (b) assessing an individual patient’s physical, psycho-social, emotional and cognitive health status,
- (c) identifying service recipient goals and expected outcomes, and
- (d) identifying diagnosis and consequences of health conditions and the extent of services required; (« *évaluation infirmière* »)

“patient” means a person who receives health services from a regional health authority; (« *malade* »)

“primary health care” means the first level of contact of individuals, a family or the community with the health system and the first level of a continuing health care process and may include health education, promotion and prevention at the individual or community level, assessment, diagnostic services, intervention and treatment; (« *soins de santé primaires* »)

“privileges” means permission granted by a board of directors to a medical practitioner to render medical care to a patient and to use the diagnostic services in one or more hospital facilities or community health centres; (« *privilèges* »)

“rehabilitation services” means services that prevent, eliminate or minimize a loss of function or assist an individual in adapting to a loss of a function for the purposes of achieving well-being, social integration and an optimal level of independence and may include assessment, treatment, health education and consultation; (« *services de réadaptation* »)

“social services” means services to provide assessment and intervention to individuals, their families or both in respect of personal, socio-economic or environmental issues related to the individual’s primary health care needs. (« *services sociaux* »)

« dossier clinique » désigne un dossier écrit, électronique ou imprimé que tient une régie régionale de la santé sur les services dispensés à un malade et comprend un dossier clinique établi à l’article 7; (« *clinical record* »)

« évaluation infirmière » comprend les observations, les entrevues, les rapports et l’application d’outils d’évaluation spécifiques et de tests et de mesures normalisés aux fins

- a) d’évaluer les besoins de services,
- b) d’évaluer l’état de santé physique, émotionnelle et d’ordre psychosocial et cognitif d’un malade en particulier,
- c) de déterminer les objectifs du bénéficiaire de services et les résultats escomptés, et
- d) de déterminer les diagnostics et les conséquences des états de santé et l’étendue des services requis; (« *nursing assessment* »)

« infirmière praticienne » désigne une infirmière immatriculée qui a légalement le droit de pratiquer la profession d’infirmière praticienne dans la province; (« *nurse practitioner* »)

« Loi » désigne la *Loi sur les régies régionales de la santé*; (« *Act* »)

« malade » désigne une personne qui reçoit des services de santé d’une régie régionale de la santé; (« *patient* »)

« médecin » désigne une personne qui a légalement le droit de pratiquer la médecine dans la province et s’entend également d’un médecin des forces armées de Sa Majesté en service dans la province; (« *medical practitioner* »)

« patient d’un centre de santé communautaire » désigne un patient qui reçoit des services dispensés ou fournis dans un centre de santé communautaire ou par l’intermédiaire de celui-ci; (« *community health centre patient* »)

« personnel médical » désigne des médecins nommés par le conseil d’administration au sein du personnel médical d’une régie régionale de la santé et auxquels le conseil accorde des privilèges; (« *medical staff* »)

« privilèges » désigne la permission qu’un conseil d’administration accorde à un médecin de soigner un malade et d’utiliser les services de diagnostic d’un ou de plusieurs établissements hospitaliers ou centres de santé communautaires; (« *privileges* »)

« services de réadaptation » désigne les services qui sont destinés à prévenir, à éliminer ou à réduire une perte d’autonomie ou à aider un particulier à s’adapter à une perte d’autonomie aux fins de réaliser le bien-être, l’insertion sociale et la qualité optimale d’autonomie et peut inclure l’évaluation, le traitement, l’éducation en matière de santé et la consultation; (« *rehabilitation services* »)

« services sociaux » désigne les services destinés à dispenser l’évaluation et l’intervention à des particuliers, à leurs familles ou aux deux à l’égard de questions personnelles, socio-économiques ou environnementales reliées aux besoins de soins de santé primaires du particulier; (« *social services* »)

« soins de santé primaires » désigne le premier niveau de contact des particuliers, d’une famille ou de la communauté avec le système de santé et le premier niveau d’un processus de soins de santé continu et peut inclure l’éducation en matière de santé, la promotion et la prévention au niveau des particuliers ou au niveau communautaire, l’évaluation, les services de diagnostic, l’intervention et le traitement. (« *primary health care* »)

Community health services

3 The following health services are prescribed for the purposes of the definition “community health services” in section 1 of the Act:

- (a) primary health care;
- (b) nursing assessment;
- (c) rehabilitation services;
- (d) social services; and
- (e) non-institutional services, including triage, assessment, diagnosis, intervention, treatment, counselling, referral, health education, promotion, prevention, chronic disease management, follow-up and monitoring.

Orders for care

4(1) A medical practitioner or nurse practitioner shall ensure that each order for care for a community health centre patient is

- (a) in writing and attached to the clinical record of the community health centre patient in the section designated for those orders, and
- (b) dated and signed by the medical practitioner or nurse practitioner.

4(2) Notwithstanding subsection (1), a medical practitioner or nurse practitioner may dictate orders for care by telephone to a person designated by the chief executive officer to take the orders.

4(3) A person to whom an order for care has been dictated by telephone shall transcribe the order, sign it and endorse on it the name of the medical practitioner or nurse practitioner who dictated the order as well as the date and time of receiving the order and attach it to the clinical record in the section designated for those orders.

4(4) Where a medical practitioner or nurse practitioner has dictated an order for care by telephone under subsection (2), he or she shall sign the order on the first visit to the community health centre after dictating the order.

Orders for care on approved computer systems

5(1) Notwithstanding subsection 4(1), a medical practitioner or nurse practitioner may make an order for care on a computer system approved by the Minister if the system produces an order for care that is printed, dated and, subject to subsection (3), signed.

5(2) A medical practitioner or nurse practitioner shall ensure that the printed order for care is attached to the clinical record of the community health centre patient in the section designated for those orders.

5(3) An order for care on an approved computer system shall be deemed to be signed by a medical practitioner or nurse practitioner when he or she has entered the computer equivalent of his or her signature in the manner approved by the regional health authority.

5(4) Subsections 4(2), (3) and (4) apply with the necessary modifications to an order for care made on an approved computer system.

Register

6 A regional health authority shall retain a register of each community health service delivered or provided to a community health centre patient.

Services de santé communautaires

3 Les services de santé suivants sont prescrits aux fins de la définition «services de santé communautaires» à l'article 1 de la Loi :

- a) soins de santé primaires;
- b) évaluation infirmière;
- c) services de réadaptation;
- d) services sociaux; et
- e) services en dehors des établissements, y compris le triage, l'évaluation, le diagnostic, l'intervention, le traitement, le counselling, l'aiguillage, l'éducation en matière de santé, la promotion, la prévention, la gestion des maladies chroniques, le suivi et la surveillance.

Ordres prescrivant des soins

4(1) Le médecin ou l'infirmière praticienne doit s'assurer que chaque ordre prescrivant des soins pour un patient d'un centre de santé communautaire est

- a) établi par écrit et annexé au dossier clinique du patient du centre de santé communautaire dans la partie réservée à ces ordres, et
- b) daté et signé par le médecin ou l'infirmière praticienne.

4(2) Nonobstant le paragraphe (1), le médecin ou l'infirmière praticienne peut transmettre des ordres prescrivant des soins par téléphone à une personne désignée par le directeur général pour prendre les ordres.

4(3) La personne à qui un ordre prescrivant des soins a été transmis par téléphone doit le transcrire, le signer et y inscrire le nom du médecin ou de l'infirmière praticienne qui l'a transmis ainsi que la date et l'heure de réception de l'ordre et l'annexer au dossier clinique dans la partie réservée à ces ordres.

4(4) Lorsqu'un médecin ou une infirmière praticienne a transmis un ordre prescrivant des soins par téléphone en vertu du paragraphe (2), ce médecin ou cette infirmière praticienne doit le signer dès sa première visite au centre de santé communautaire après avoir transmis l'ordre.

Ordres prescrivant des soins par système informatique approuvé

5(1) Nonobstant le paragraphe 4(1), un médecin ou une infirmière praticienne peut donner un ordre prescrivant des soins sur un système informatique approuvé par le Ministre si le système produit un ordre prescrivant des soins imprimé, daté et, sous réserve du paragraphe (3), signé.

5(2) Le médecin ou l'infirmière praticienne s'assure que l'ordre prescrivant des soins imprimé est annexé au dossier clinique du patient du centre de santé communautaire dans la partie réservée à ces ordres.

5(3) Un ordre prescrivant des soins par système informatique approuvé est réputé signé par le médecin ou l'infirmière praticienne si l'un ou l'autre y a inscrit l'équivalent informatique de sa signature de la manière approuvée par la région régionale de la santé.

5(4) Les paragraphes 4(2), (3) et (4) s'appliquent avec les modifications nécessaires à un ordre prescrivant des soins donné au moyen d'un système informatique approuvé.

Registre

6 Une région régionale de la santé conserve un registre de chaque service de santé communautaire dispensé ou fourni à un patient d'un centre de santé communautaire.

Clinical records

7(1) A regional health authority shall compile a clinical record for a community health centre patient that includes the following:

- (a) identification of the community health centre patient on each document, whether electronic or otherwise, that forms part of the record;
- (b) history of present and previous illnesses;
- (c) results of physical examination;
- (d) reports of
 - (i) consultations,
 - (ii) diagnostic tests, and
 - (iii) therapy provided;
- (e) vital signs;
- (f) medication sheets and protocols, if appropriate;
- (g) notes of all health professionals involved in the care of the community health centre patient;
- (h) presenting problem or final diagnosis; and
- (i) any other information required by the Minister.

7(2) Notwithstanding any other provision in this Regulation, a clinical record is not required for a community health centre patient who receives services as a participant in a group activity.

7(3) A person who prepares any part of a clinical record of a community health centre patient shall complete it within 24 hours after a service is delivered or provided.

Release of information

8(1) A clinical record of a community health centre patient shall be kept confidential except under the following circumstances where a copy of the record may be disclosed by the chief executive officer or a person designated by the chief executive officer:

- (a) upon the written request of a chief executive officer of another regional health authority when required for the care, diagnosis or treatment of the community health centre patient;
- (b) upon the oral request of the community health centre patient's medical practitioner who is a member of the medical staff of the regional health authority;
- (c) upon the oral request of a nurse practitioner who is attending the community health centre patient and who is an employee of the regional health authority;
- (d) upon the written request of the community health centre patient's medical practitioner who is not on the medical staff of the regional health authority, unless an emergency situation exists in which case an oral request is sufficient;
- (e) upon the written request of the community health centre patient's nurse practitioner who is not an employee of the regional health authority, unless an emergency situation exists in which case an oral request is sufficient;

Dossiers cliniques

7(1) Une régie régionale de la santé doit établir un dossier clinique pour un patient d'un centre de santé communautaire qui comprend ce qui suit :

- a) l'identification du patient du centre de santé communautaire sur chaque document, électronique ou autre, qui fait partie du dossier;
- b) l'histoire de la maladie actuelle et des maladies antérieures;
- c) les résultats des examens physiques;
- d) les rapports sur
 - (i) les consultations,
 - (ii) les analyses diagnostiques, et
 - (iii) la thérapie dispensée;
- e) les signes vitaux;
- f) les feuilles de médicaments et les protocoles, si cela est approprié;
- g) les notes de tous les professionnels de la santé impliqués dans les soins au patient du centre de santé communautaire;
- h) le problème présenté ou le diagnostic final; et
- i) tous autres renseignements requis par le Ministre.

7(2) Nonobstant toute autre disposition dans le présent règlement, un dossier clinique n'est pas requis pour un patient d'un centre de santé communautaire qui reçoit des services comme participant à une activité de groupe.

7(3) Une personne qui prépare toute partie d'un dossier clinique d'un patient d'un centre de santé communautaire doit le compléter dans les 24 heures suivant la dispensation ou la fourniture du service.

Divulgence de renseignements

8(1) Le dossier clinique d'un patient d'un centre de santé communautaire doit être tenu confidentiel sauf dans les circonstances suivantes où une copie du dossier peut être divulguée par le directeur général ou par la personne désignée par le directeur général :

- a) sur demande écrite d'un directeur général d'une autre régie régionale de la santé, lorsqu'il est nécessaire pour les soins, le diagnostic ou le traitement du patient du centre de santé communautaire;
- b) sur demande orale du médecin du patient du centre de santé communautaire qui est membre du personnel médical de la régie régionale de la santé;
- c) sur demande orale d'une infirmière praticienne qui traite le patient du centre de santé communautaire et qui est une employée de la régie régionale de la santé;
- d) sur demande écrite du médecin du patient du centre de santé communautaire qui n'est pas membre du personnel médical de la régie régionale de la santé, sauf en cas d'urgence où une demande orale est suffisante;
- e) sur demande écrite de l'infirmière praticienne du patient du centre de santé communautaire qui n'est pas une employée de la régie régionale de la santé, sauf en cas d'urgence où une demande orale est suffisante;

(f) to any person, including the community health centre patient, upon the written request of the community health centre patient;

(g) in the event of the death or incapacity of the community health centre patient, upon a written request signed by his or her next of kin or legal representative;

(h) for scientific research that has been approved by the board of directors, for teaching purposes by the medical staff of the regional health authority or for the review of the professional work in a community health centre operated by the regional health authority;

(i) upon the order of a court of competent jurisdiction;

(j) upon the direction of the Minister;

(k) upon the written request of a person designated by the Minister;

(l) upon the written request of a representative of the Workplace Health, Safety and Compensation Commission with respect to cases for which that Commission is responsible; or

(m) upon the written request of the Department of National Defence or Department of Veterans Affairs with respect to a community health centre patient who is a member of the Canadian Armed Forces or who is otherwise eligible to receive services from either department.

8(2) Where a chief executive officer or a person designated by the chief executive officer receives a request under paragraph (1)(d), the chief executive officer or the person shall, in responding to an oral request, require a written request to follow within 24 hours after the oral request.

Court order

9 A regional health authority shall not permit a clinical record of a community health centre patient to leave possession of the regional health authority except upon order of a court of competent jurisdiction.

Retention and destruction of clinical records

10(1) A regional health authority shall retain a clinical record of a community health centre patient for a minimum of 6 years after the date on which the record was made.

10(2) Notwithstanding subsection (1), a regional health authority shall retain a clinical record of a community health centre patient who is under the age of 19 years for a minimum of 6 years or until the anniversary of his or her twenty-first birthday, whichever is the longer period.

10(3) After the applicable period referred to in subsection (1) or (2), a regional health authority may, with respect to a clinical record of a community health centre patient, destroy charts showing temperature, blood pressure, respiration, vital signs and fluid balance.

10(4) A regional health authority may destroy those parts of a clinical record or those clinical records not destroyed under subsection (3) if the regional health authority prepares, by microfilming, by an electronic storage and retrieval system or by some other method approved by the board of directors, a copy or reproduction of those parts or those clinical records, as the case may be.

f) à toute personne, y compris le patient du centre de santé communautaire, sur demande écrite du patient du centre de santé communautaire;

g) en cas de décès ou d'incapacité du patient du centre de santé communautaire, sur demande écrite et signée de son plus proche parent ou de son représentant légal;

h) pour des recherches scientifiques approuvées par le conseil d'administration, pour les fins d'enseignement par le personnel médical de la régie régionale de la santé ou pour l'examen du travail professionnel accompli dans un centre de santé communautaire exploité par la régie régionale de la santé;

i) sur ordonnance d'une cour compétente en la matière;

j) sur l'ordre du Ministre;

k) à la demande écrite d'une personne désignée par le Ministre;

l) à la demande écrite d'un représentant de la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail relativement à des cas qui sont du ressort de la Commission; ou

m) à la demande écrite du ministère de la Défense nationale ou du ministère des Anciens combattants relativement à un patient d'un centre de santé communautaire qui est membre des Forces armées canadiennes ou qui est autrement admissible aux services offerts par ces ministères.

8(2) Lorsqu'un directeur général ou la personne qu'il désigne reçoit une demande prévue à l'alinéa (1)d), le directeur général ou la personne doit, en répondant à la demande orale, exiger de recevoir une demande écrite dans les 24 heures qui suivent la demande orale.

Ordonnance de la cour

9 Il est interdit à une régie régionale de la santé de permettre qu'un dossier clinique d'un patient d'un centre de santé communautaire ne soit plus en la possession de la régie régionale de la santé, sauf sur ordonnance d'une cour compétente en la matière.

Conservation et destruction des dossiers cliniques

10(1) Une régie régionale de la santé conserve un dossier clinique d'un patient d'un centre de santé communautaire pendant un minimum de 6 ans suivant la date à laquelle le dossier a été établi.

10(2) Nonobstant le paragraphe (1), une régie régionale de la santé conserve le dossier clinique d'un patient d'un centre de santé communautaire de moins de 19 ans pendant un minimum de 6 ans ou jusqu'à son vingt et unième anniversaire, selon la période la plus longue.

10(3) Après la période applicable visée au paragraphe (1) ou (2), une régie régionale de la santé peut, relativement à un dossier clinique d'un patient d'un centre de santé communautaire, détruire les feuilles de courbes indiquant la température, la tension artérielle, la respiration, les signes vitaux et le bilan hydrique.

10(4) Une régie régionale de la santé peut détruire les parties d'un dossier clinique ou les dossiers cliniques qui n'ont pas été détruits en vertu du paragraphe (3) si la régie régionale de la santé prépare, par voie de microfilm, d'un système de mise en mémoire et d'extraction électronique ou par toute autre méthode approuvée par le conseil d'administration, une copie ou une reproduction de ces parties ou de ces dossiers cliniques, selon le cas.

10(5) A regional health authority shall prepare a copy or reproduction in accordance with a practice established by the board of directors.

10(6) A regional health authority shall retain a copy or reproduction for 30 years after the date on which the clinical record of a community health centre patient was made.

10(7) A regional health authority may destroy a copy or reproduction after the 30 year period referred to in subsection (6).

10(8) Notwithstanding any other provision in this Regulation, a regional health authority may, after 6 years from the verified death of a community health centre patient, destroy a clinical record of the community health centre patient or any part of it and any copy or reproduction of the record or any part of it.

10(9) A regional health authority shall destroy a clinical record of a community health centre patient or any part of it and a copy or reproduction of the record or any part of it in accordance with a practice established by the board of directors.

Commencement

11 *This Regulation comes into force on December 15, 2002.*

NEW BRUNSWICK REGULATION 2002-88

under the

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES ACT (O.C. 2002-430)

Filed December 13, 2002

1 *Section 2 of New Brunswick Regulation 2002-27 under the Regional Health Authorities Act is amended in the definition “privileges” by adding “or community health centres” after “hospital facilities”.*

2 *Subsection 23(2) of the Regulation is amended by striking out “section 21” and substituting “section 20”.*

3 *The Regulation is amended by adding after section 26 the following:*

Community health centres

27 Sections 20, 21, 23 and 24 do not apply in respect of community health centres.

4 *This Regulation comes into force on December 15, 2002.*

10(5) Une régie régionale de la santé prépare une copie ou une reproduction conformément à la pratique établie par le conseil d'administration.

10(6) Une régie régionale de la santé conserve une copie ou une reproduction pendant 30 ans suivant la date à laquelle le dossier clinique d'un patient d'un centre de santé communautaire a été établi.

10(7) Une régie régionale de la santé peut détruire une copie ou une reproduction après la période applicable de 30 ans visée au paragraphe (6).

10(8) Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, une régie régionale de la santé peut, 6 ans après le décès vérifié d'un patient d'un centre de santé communautaire, détruire la totalité ou toute partie du dossier clinique et la totalité ou toute partie de toute copie ou reproduction du dossier.

10(9) Une régie régionale de la santé détruit la totalité ou toute partie d'un dossier clinique d'un patient d'un centre de santé communautaire et la totalité ou toute partie de la copie ou de la reproduction du dossier clinique conformément à la pratique établie par le conseil d'administration.

Entrée en vigueur

11 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 décembre 2002.*

RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-88

établi en vertu de la

LOI SUR LES RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ (D.C. 2002-430)

Déposé le 13 décembre 2002

1 *L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 2002-27 établi en vertu de la Loi sur les régies régionales de la santé est modifié à la définition « privilèges » par l'adjonction de « ou centres de santé communautaires » après « établissements hospitaliers ».*

2 *Le paragraphe 23(2) du Règlement est modifié par la suppression de « l'article 21 » et son remplacement par « l'article 20 ».*

3 *Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 26, de ce qui suit :*

Centres de santé communautaires

27 Les articles 20, 21, 23 et 24 ne s'appliquent pas à l'égard des centres de santé communautaires.

4 *Le présent règlement entre en vigueur le 15 décembre 2002.*

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-89**

**under the
HOSPITAL SERVICES ACT
(O.C. 2002-432)**

Filed December 13, 2002

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-167 under Hospital Services Act is amended by repealing the definition “dependant” and substituting the following:

“dependant” means a resident who has been residing in the Province for not less than the period of time prescribed in section 3.1 and who is

- (a) the spouse of an entitled person if not maintaining a separate household, or
- (b) an entitled person’s child who is under the age of nineteen, unmarried and dependent for support upon the entitled person, including
 - (i) an adopted child,
 - (ii) a child to whom a person stands *in loco parentis* if that person’s spouse is a parent of the child, and
 - (iii) a child whose parents are not married to one another;

2 The Regulation is amended by adding after section 3 the following:

3.1 A person shall be eligible to become a dependant on the first day of the third month following the month of arrival in the Province.

3 Subsection 4(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

4(1) Except as otherwise provided by this Regulation, a resident shall be eligible to become an entitled person on the first day of the third month following the month of arrival in the Province.

4 Subsection 5(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

5(1) Notwithstanding the definition “dependant”, a newborn child is deemed, during the first three months following its birth, to have the status of its mother or if its mother has no status, the status of its father.

5 Subsection 6(4) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

6(4) Persons mentioned in subparagraphs (1)(e)(i) to (iii) shall be entitled persons on the first day of the third month following the month of arrival in the Province if they will, in the opinion of the Minister, establish residence in the Province.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-89**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES SERVICES HOSPITALIERS
(D.C. 2002-432)**

Déposé le 13 décembre 2002

1 L'article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-167 établi en vertu de la Loi sur les services hospitaliers est modifié par l'abrogation de la définition « personne à charge » et son remplacement par ce qui suit :

« personne à charge » désigne un résident de la province pendant au moins la durée prescrite à l'article 3.1 et qui est

- a) le conjoint d'une personne assurée, à condition de vivre sous le même toit, ou
- b) l'enfant d'une personne assurée qui est âgé de moins de dix-neuf ans, célibataire et dépendant de la personne assurée pour sa subsistance, y compris
 - (i) un enfant adoptif,
 - (ii) un enfant pour lequel une personne tient lieu de parent, si le conjoint de cette dernière est un parent de l'enfant, et
 - (iii) un enfant dont les parents ne sont pas mariés l'un à l'autre;

2 Le Règlement est modifié par l'adjonction, après l'article 3, de ce qui suit :

3.1 Une personne devient admissible à la qualité de personne à charge le premier jour du troisième mois suivant celui de son arrivée dans la province.

3 Le paragraphe 4(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

4(1) Sauf dispositions contraires du présent règlement, un résident devient admissible à la qualité de personne assurée le premier jour du troisième mois suivant celui de son arrivée dans la province.

4 Le paragraphe 5(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

5(1) Nonobstant la définition « personne à charge », un enfant nouveau-né est réputé avoir, pendant les trois premiers mois suivant sa naissance, le statut de sa mère ou celui de son père, si sa mère n'a pas de statut.

5 Le paragraphe 6(4) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

6(4) Les personnes visées aux sous-alinéas (1)(e)(i) à (iii) ont qualité de personne assurée au premier jour du troisième mois suivant celui de leur arrivée dans la province si, de l'avis du Ministre, elles établiront leur résidence dans la province.

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-90**

**under the
MEDICAL SERVICES PAYMENT ACT
(O.C. 2002-433)**

Filed December 13, 2002

1 Section 2 of New Brunswick Regulation 84-20 under the Medical Services Payment Act is amended by repealing the definition “dependent” and substituting the following:

“dependent” means a resident who has been residing in the Province for not less than the period of time prescribed in section 2.1 and who is

- (a) the spouse of a beneficiary if not maintaining a separate household, or
- (b) a beneficiary’s child who is under the age of nineteen, unmarried and dependent for support upon the beneficiary, including
 - (i) an adopted child,
 - (ii) a child to whom a person stands *in loco parentis* if that person’s spouse is a parent of the child, and
 - (iii) a child whose parents are not married to one another;

2 The Regulation is amended by adding after section 2 the following:

2.1 A person shall be eligible to become a dependent on the first day of the third month following the month of arrival in the Province.

3 Subsection 3(1) of the Regulation is repealed and the following is substituted:

3(1) Subject to section 4, a person shall be eligible to become a beneficiary on the first day of the third month following the month of arrival in the Province.

4 Subsection 4(5) of the French version of the Regulation is amended by striking out “le mois” and substituting “celui”.

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-90**

**établi en vertu de la
LOI SUR LE PAIEMENT
DES SERVICES MÉDICAUX
(D.C. 2002-433)**

Déposé le 13 décembre 2002

1 L’article 2 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-20 établi en vertu de la Loi sur le paiement des services médicaux est modifié par l’abrogation de la définition « personne à charge » et son remplacement par ce qui suit :

« personne à charge » désigne un résident de la province pendant au moins la durée prescrite à l’article 2.1 et qui est

- a) le conjoint du bénéficiaire, à condition de vivre sous le même toit, ou
- b) l’enfant du bénéficiaire qui est âgé de moins de dix-neuf ans, célibataire et dépendant du bénéficiaire pour sa subsistance, y compris
 - (i) un enfant adoptif,
 - (ii) un enfant pour lequel une personne tient lieu de parent, si le conjoint de cette dernière est un parent de l’enfant, et
 - (iii) un enfant dont les parents ne sont pas mariés l’un à l’autre;

2 Le Règlement est modifié par l’adjonction, après l’article 2, de ce qui suit :

2.1 Une personne devient admissible à la qualité de personne à charge le premier jour du troisième mois suivant celui de son arrivée dans la province.

3 Le paragraphe 3(1) du Règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit :

3(1) Sous réserve de l’article 4, une personne devient admissible à la qualité de bénéficiaire le premier jour du troisième mois suivant celui de son arrivée dans la province.

4 Le paragraphe 4(5) de la version française du Règlement est modifié par la suppression de « le mois » et son remplacement par « celui ».

**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2002-91**

**under the
MUNICIPALITIES ACT
(O.C. 2002-434)**

Filed December 13, 2002

1 Paragraph 12(f) of New Brunswick Regulation 84-168 under the Municipalities Act is repealed and the following is substituted:

(f) the parish of Saint-André, excluding Village de St. André, for fire protection, sewerage and recreational facilities, and for the additional service of street lighting in that portion of the parish known as St. André and described as follows:

Beginning at a point on the northern right-of-way of Desjardins Road where the western boundary of the lot with NB PID #35111046 meets the same; thence northerly along the said western boundary and its prolongation to the limits of Village de St. André; thence easterly along the said limits to the southern right-of-way of Ed Levesque Road; thence easterly along the said southern right-of-way to the eastern boundary of the lot with NB PID #35105089, said boundary also being the western right-of-way of a Crown reserved road; thence southerly along the said western right-of-way to the northern boundary of the lot with NB PID #35107804; thence westerly along the said northern boundary to the eastern boundary of the lot with NB PID #35105071; thence southerly along the said eastern boundary to the southeastern corner of the said lot; thence westerly along the southern boundary of the said lot to the eastern boundary of the lot with NB PID #35106673; thence southerly along the said eastern boundary to the northern right-of-way of the Canadian National Railway; thence westerly following the said northern right-of-way to the western boundary of the lot with NB PID #35108554; thence northerly along the said western boundary and its prolongation to the northwestern corner of the lot with NB PID #35104603, the said corner also being on the southern right-of-way of a Crown reserved road; thence easterly along the said southern right-of-way to the southerly prolongation of the western boundary of the lot with NB PID #35014695; thence northerly along the said prolongation and western boundary and its prolongation crossing Desjardins Road to the place of beginning;

and for the additional service of street lighting in that portion of the parish known as Waddell Road and described as follows:

Beginning at the intersection of the prolongation of the property line between lots with NB PID #35290774 and NB PID #35300862 with the southeastern limit of Waddell Road; thence northerly along said prolongation to the southern limit of a Crown reserved road, said Crown reserved road being situated between lots with NB PID #35107333 and NB PID #35300862; thence easterly along said southern limit to the eastern limit of said Crown reserved road; thence northerly along said eastern limit, which is also the western boundary of lots with NB PID #35300862, NB PID #35107754, NB PID #35108778, NB PID #35107747, NB PID #35175413, NB PID #35107762, NB PID #35175421, NB PID #35107176, NB PID #35104843, NB PID #35104496, NB PID #35104504, NB PID #35108653 and NB PID #35107374, to the northwestern corner of a lot with NB PID #35107374, which corner is also situated on the southern limit of a Crown reserved road; thence easterly along said southern limit to the eastern shore of Dead Water Brook; thence northerly

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-91**

**établi en vertu de la
LOI SUR LES MUNICIPALITÉS
(D.C. 2002-434)**

Déposé le 13 décembre 2002

1 L'alinéa 12f) du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-168 établi en vertu de la Loi sur les municipalités est abrogé et remplacé par ce qui suit :

f) la paroisse de Saint-André, à l'exception du Village de St. André : protection contre les incendies, égouts et équipements de loisirs et pour le service supplémentaire d'éclairage des rues dans la partie de la paroisse connue sous le nom de St. André et décrite comme suit :

Partant de l'intersection de l'emprise nord du chemin Desjardins avec la limite ouest du lot portant le NID NB 35111046; de là, en direction nord le long de ladite limite ouest et de son prolongement jusqu'aux limites du Village de St. André; de là, en direction est le long desdites limites jusqu'à l'emprise sud du chemin Ed-Levesque; de là, en direction est le long de ladite emprise sud jusqu'à la limite est du lot portant le NID NB 35105089, ladite limite étant également l'emprise ouest d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction sud le long de ladite emprise ouest jusqu'à la limite nord du lot portant le NID NB 35107804; de là, en direction ouest le long de ladite limite nord jusqu'à la limite est du lot portant le NID NB 35105071; de là, en direction sud le long de ladite limite est jusqu'à l'angle sud-est dudit lot; de là, en direction ouest le long de la limite sud dudit lot jusqu'à la limite est du lot portant le NID NB 35106673; de là, en direction sud le long de ladite limite est jusqu'à l'emprise nord des voies ferrées du Canadien National; de là, en direction ouest le long de ladite emprise nord jusqu'à la limite ouest du lot portant le NID NB 35108554; de là, en direction nord le long de ladite limite ouest et de son prolongement jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35104603, ledit angle étant également sur l'emprise sud d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction est le long de ladite emprise sud jusqu'au prolongement sud de la limite ouest du lot portant le NID NB 35014695; de là, en direction nord le long dudit prolongement, de la limite ouest et de son prolongement en traversant le chemin Desjardins jusqu'au point de départ;

et pour le service supplémentaire d'éclairage des rues dans la partie de la paroisse connue sous le nom de chemin Waddell et décrite comme suit :

Partant du point où le prolongement de la limite de propriété entre les lots portant les NID NB 35290774 et 35300862 croise la limite sud-est du chemin Waddell; de là, en direction nord, le long dudit prolongement jusqu'à la limite sud d'un chemin réservé de la Couronne, ledit chemin passant entre les lots portant les NID NB 35107333 et 35300862; de là, en direction est le long de ladite limite sud jusqu'à la limite est dudit chemin réservé de la Couronne; de là, en direction nord le long de ladite limite est, étant aussi la limite ouest des lots portant les NID NB 35300862, 35107754, 35108778, 35107747, 35175413, 35107762, 35175421, 35107176, 35104843, 35104496, 35104504, 35108653 et 35107374, jusqu'à l'angle nord-ouest du lot portant le NID NB 35107374, ledit angle étant aussi situé sur la limite sud d'un chemin réservé de la Couronne; de là, en direction est, le long de ladite limite sud jusqu'à la rive est du ruisseau Dead Water; de là, en direction nord, le long de ladite rive est, étant aussi la limite ouest des lots portant les NID

along said eastern shore, which is also the western boundary of lots with NB PID #35109644, NB PID #35153618, NB PID #35153659, NB PID #35066356, NB PID #35245471, NB PID #35245489, NB PID #35245497, NB PID #35015536 and NB PID #35105352, to the southwestern corner of a lot with NB PID #35059302; thence easterly along the southern boundary of said lot to the southwestern corner of a lot with NB PID #35104223; thence northerly along the western boundary of said lot to the southern limit of Church Road; thence easterly along said southern limit to the northeastern corner of a lot with NB PID #35095645; thence southerly along the eastern boundary of said lot to the southwestern corner of a lot with NB PID #35111947; thence easterly along the southern boundary of lots with NB PID #35111947, NB PID #35111954, NB PID #35111962, NB PID #35111939, NB PID #35111921 and NB PID #35302884 to the property line between lots with NB PID #35110683 and NB PID #35105303; thence southerly along said property line and its prolongation to the southern limit of a Crown reserved road which is also the northern boundary of a lot with NB PID #35105972; thence easterly along said southern limit to the northeastern corner of a lot with NB PID #35187152, said corner being the intersection of the southern limit of a Crown reserved road and the western limit of another Crown reserved road; thence southerly along said western limit, which is also the eastern boundary of lots with NB PID #35187152, NB PID #35104975, NB PID #35108133, NB PID #35104637, NB PID #35107861 and NB PID #35104967, to the county line between Madawaska and Victoria counties; thence southwesterly to the northern limit of the Canadian National Railway; thence westerly along said northern limit and continuing southwesterly along said northern limit to the county line between Madawaska and Victoria counties; thence southwesterly along said county line to the southeastern limit of Waddell Road; thence southwesterly along said southeastern limit to the place of beginning;

NB 35109644, 35153618, 35153659, 35066356, 35245471, 35245489, 35245497, 35015536 et 35105352, jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35059302; de là, en direction est, le long de la limite sud dudit lot jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35104223; de là, en direction nord, le long de la limite ouest dudit lot jusqu'à la limite sud du chemin Church; de là, en direction est, le long de ladite limite sud jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 35095645; de là, en direction sud, le long de la limite est dudit lot jusqu'à l'angle sud-ouest du lot portant le NID NB 35111947; de là, en direction est, le long de la limite sud desdits lots portant les NID NB 35111947, 35111954, 35111962, 35111939, 35111921 et 35302884 jusqu'à la limite de propriété entre les lots portant les NID NB 35110683 et 35105303; de là, en direction sud, le long de ladite limite de propriété et de son prolongement jusqu'à la limite sud d'un chemin réservé de la Couronne, étant aussi la limite nord du lot portant le NID NB 35105972; de là, en direction est le long de ladite limite sud jusqu'à l'angle nord-est du lot portant le NID NB 35187152, ledit angle étant le point où la limite sud d'un chemin réservé de la Couronne croise la limite ouest d'un autre chemin réservé de la Couronne; de là, en direction sud, le long de ladite limite ouest, étant aussi la limite est des lots portant les NID NB 35187152, 35104975, 35108133, 35104637, 35107861, 35104967 jusqu'à la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria; de là, en direction sud-ouest, jusqu'à la limite nord des voies ferrées du Canadien National; de là, en direction ouest le long de ladite limite nord et continuant en direction sud-ouest le long de ladite limite nord jusqu'à la limite séparant les comtés de Madawaska et de Victoria; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite séparant les comtés jusqu'à la limite sud-est du chemin Waddell; de là, en direction sud-ouest, le long de ladite limite sud-est jusqu'au point de départ;